



Apprendre l'arabe du Qur'ane

Niveau 1

LEÇON

12

L'INACCOMPLI À LA FORME NÉGATIVE

les pronoms personnels isolés et affixes

أَنَا	أَنَا	رَبِّي	رَبِّي
نَحْنُ	نَحْنُ	نَا	نَا
أَنْتِ	أَنْتِ	لِي	لِي
أَنْتُمَا	أَنْتُمَا	كُمَا	كُمَا
أَنْتُمْ	أَنْتُمْ	كُنَّ	كُمُ
هِيَ	هُوَ	هَا	هُ
هُمَا	هُمَا	هُمَا	هُمَا
هُنَّ	هُمُ	هُنَّ	هُمُ

أَمَامِي	أَخِي	فَوْقِي	شِمَالِي
أَمَامَنَا	أَخُونَا	فَوْقَنَا	شِمَالَنَا
أَمَامَكَ	أَخُوكَ	فَوْقَكَ	شِمَالَكَ
أَمَامَكُمَا	أَخُوكُمَا	فَوْقَكُمَا	شِمَالَكُمَا
أَمَامَكُمْ	أَخُوكُمْ	فَوْقَكُمْ	شِمَالَكُمْ
أَمَامَهُ	أَخُوهُ	فَوْقَهُ	شِمَالَهُ
أَمَامَهُمَا	أَخُوهُمَا	فَوْقَهُمَا	شِمَالَهُمَا
أَمَامَهُمُ	أَخُوهُمْ	فَوْقَهُمُ	شِمَالَهُمُ

Rappel



significations	prépositions
- Avec, de par - À l'aide de	بِ
dans	لِ
Pour	مِنْ
- De, de la part de - À partir de (début)	عَنْ
- Par rapport, parmi - contre	إِلَى
De, à (au sujet de)	عَلَى
- Vers, en direction de - Jusque (limite)	فِي
Sur, dessus	
- Dans - Au sujet de	

significations	prépositions
Très certainement <i>Pour mettre l'emphasis (utilisée au début d'une phrase)</i>	إِنَّ
Très certainement <i>Pour mettre l'emphasis (utilisée au milieu d'une phrase)</i>	أَنَّ
Comme, comme si <i>Pour comparer</i>	كَأَنَّ
Mais , toutefois <i>Pour clarifier et éliminer un doute</i>	لَكِنَّ
Si seulement <i>Pour émettre un regret</i>	لَيْتَ
Peut être <i>Pour émettre un souhait</i>	لَعَلَّ

Le nom : اِسْمٌ

Le verbe : فِعْلٌ

La préposition : حَرْفٌ

le verbe :

- ne débutera jamais par les lettres alif et lām. Ex : **الْبَيْتُ** n'est pas un verbe
- ne se termine jamais par un tanwine. Ex : **بَيْتٍ** n'est pas un verbe

Les verbes dérivés de racines à 3 lettres sont réparties (entre autre) en 6 groupes. Ces derniers définiront les voyelles de la seconde lettre de la racine lors de la conjugaison.

Le premier mot désigne l’accompli (les voyelles sur la racine) et le second l’inaccompli.

		Féminin	Masculin		Féminin	Masculin	
1 • نَصَرَ-يَنْصُرُ		مَا كَرُمْتُ	مَا كَرُمْتُ		كَرُمْتُ	كَرُمْتُ	
2 • ضَرَبَ-يَضْرِبُ		مَا كَرُمْنَا	مَا كَرُمْنَا		كَرُمْنَا	كَرُمْنَا	
3 • سَمِعَ-يَسْمَعُ		مَا كَرُمْتُ	مَا كَرُمْتُ		كَرُمْتُ	كَرُمْتُ	
4 • فَتَحَ-يَفْتَحُ		مَا كَرُمْتُمَا	مَا كَرُمْتُمَا		كَرُمْتُمَا	كَرُمْتُمَا	
5 • كَرُمَ-يَكْرُمُ		مَا كَرُمْتُنَّ	مَا كَرُمْتُمْ		كَرُمْتُنَّ	كَرُمْتُمْ	
6 • حَسِبَ-يَحْسِبُ		مَا كَرُمْتُ	مَا كَرُمَ		كَرُمْتُ	كَرُمَ	
		مَا كَرُمْنَا	مَا كَرُمَا		كَرُمْنَا	كَرُمَا	
		مَا كَرُمْنَ	مَا كَرُمُوا		كَرُمْنَ	كَرُمُوا	

L'inaccompli

Féminin	Masculin
أَنْصُرُ	أَنْصُرُ
نَنْصُرُ	نَنْصُرُ
تَنْصُرِينَ	تَنْصُرُ
تَنْصُرَانِ	تَنْصُرَانِ
تَنْصُرْنَ	تَنْصُرُونَ
تَنْصُرُ	يَنْصُرُ
تَنْصُرَانِ	يَنْصُرَانِ
يَنْصُرْنَ	يَنْصُرُونَ

Féminin	Masculin
أُضْرِبُ	أُضْرِبُ
نُضْرِبُ	نُضْرِبُ
تُضْرِبِينَ	تُضْرِبُ
تُضْرِبَانِ	تُضْرِبَانِ
تُضْرِبْنَ	تُضْرِبُونَ
تُضْرِبُ	يُضْرِبُ
تُضْرِبَانِ	يُضْرِبَانِ
يُضْرِبْنَ	يُضْرِبُونَ

Féminin	Masculin
أَسْمَعُ	أَسْمَعُ
نَسْمَعُ	نَسْمَعُ
تَسْمَعِينَ	تَسْمَعُ
تَسْمَعَانِ	تَسْمَعَانِ
تَسْمَعْنَ	تَسْمَعُونَ
تَسْمَعُ	يَسْمَعُ
تَسْمَعَانِ	يَسْمَعَانِ
يَسْمَعْنَ	يَسْمَعُونَ

REGLE : la forme négative du verbe à l'inaccompli se construit en plaçant un لا devant le verbe à la forme affirmative.

Je n'aide / n'aiderai pas	لَا أَنْصُرُ	Je ne frappe / ne frapperai pas	لَا أَضْرِبُ	Je n'écoute / n'écouterai pas	لَا أَسْمَعُ
Nous n'aidons / n'aiderons pas	لَا نَنْصُرُ	Nous ne frappons / ne frapperons pas	لَا نَضْرِبُ	Nous n'écoutons /n'écouterons pas	لَا نَسْمَعُ
Tu n'aides / n'aideras pas	لَا تَنْصُرِينِ	Tu ne frappes / ne frapperas pas	لَا تَضْرِبُ	Tu n'écoutes / n'écouteras pas	لَا تَسْمَعُ
Vous (2) n'aidez / n'aiderez pas	لَا تَنْصُرَانِ	Vous (2) ne frappez / ne frapperez pas	لَا تَضْرِبَانِ	Vous (2) n'écoutez / n'écouteriez pas	لَا تَسْمَعَانِ
Vous (toutes) n'aidez / n'aiderez pas	لَا تَنْصُرْنَ	Vous (tous) ne frappez / ne frapperez pas	لَا تَضْرِبُونِ	Vous (tous) n'écoutez / n'écouteriez pas	لَا تَسْمَعُونَ
Elle n'aide / n'aidera pas	لَا تَنْصُرُ	Il ne frappe / ne frappera pas	لَا يَضْرِبُ	Il n'écoute / n'écouterà pas	لَا يَسْمَعُ
Elles (2) n'aident / n'aideront pas	لَا تَنْصُرَانِ	Ils (2) ne frappent / ne frapperont pas	لَا يَضْرِبَانِ	Ils (2) n'écoutent / n'écouteront pas	لَا يَسْمَعَانِ
Elles (toutes) n'aident / n'aideront pas	لَا يَنْصُرْنَ	Ils (tous) ne frappent / ne frapperont pas	لَا يَضْرِبُونَ	Ils (tous) n'écoutent / n'écouteront pas	لَا يَسْمَعُونَ

Note : Il arrive quelques fois que l'accompli à la forme négative soit précédé d'un مَا au lieu d'un لا

Féminin	Masculin
لَا أَنْصُرُ	لَا أَنْصُرُ
لَا نَنْصُرُ	لَا نَنْصُرُ
لَا تَنْصُرِينَ	لَا تَنْصُرُ
لَا تَنْصُرَانِ	لَا تَنْصُرَانِ
لَا تَنْصُرْنَ	لَا تَنْصُرُونَ
لَا تَنْصُرِي	لَا يَنْصُرُ
لَا تَنْصُرَانِ	لَا يَنْصُرَانِ
لَا يَنْصُرْنَ	لَا يَنْصُرُونَ

Féminin	Masculin
لَا أَضْرِبُ	لَا أَضْرِبُ
لَا نَضْرِبُ	لَا نَضْرِبُ
لَا تَضْرِبِينَ	لَا تَضْرِبُ
لَا تَضْرِبَانِ	لَا تَضْرِبَانِ
لَا تَضْرِبْنَ	لَا تَضْرِبُونَ
لَا تَضْرِبِي	لَا يَضْرِبُ
لَا تَضْرِبَانِ	لَا يَضْرِبَانِ
لَا يَضْرِبْنَ	لَا يَضْرِبُونَ

Féminin	Masculin
لَا أَسْمَعُ	لَا أَسْمَعُ
لَا نَسْمَعُ	لَا نَسْمَعُ
لَا تَسْمَعِينَ	لَا تَسْمَعُ
لَا تَسْمَعَانِ	لَا تَسْمَعَانِ
لَا تَسْمَعْنَ	لَا تَسْمَعُونَ
لَا تَسْمَعِي	لَا يَسْمَعُ
لَا تَسْمَعَانِ	لَا يَسْمَعَانِ
لَا يَسْمَعْنَ	لَا يَسْمَعُونَ

Masculin

أَنْصُرُ	لَا أَنْصُرُ
نَنْصُرُ	لَا نَنْصُرُ
تَنْصُرُ	لَا تَنْصُرُ
تَنْصُرَانِ	لَا تَنْصُرَانِ
تَنْصُرُونَ	لَا تَنْصُرُونَ
يَنْصُرُ	لَا يَنْصُرُ
يَنْصُرَانِ	لَا يَنْصُرَانِ
يَنْصُرُونَ	لَا يَنْصُرُونَ

أَضْرِبُ	لَا أَضْرِبُ
نَضْرِبُ	لَا نَضْرِبُ
تَضْرِبُ	لَا تَضْرِبُ
تَضْرِبَانِ	لَا تَضْرِبَانِ
تَضْرِبُونَ	لَا تَضْرِبُونَ
يَضْرِبُ	لَا يَضْرِبُ
يَضْرِبَانِ	لَا يَضْرِبَانِ
يَضْرِبُونَ	لَا يَضْرِبُونَ

أَسْمَعُ	لَا أَسْمَعُ
نَسْمَعُ	لَا نَسْمَعُ
تَسْمَعُ	لَا تَسْمَعُ
تَسْمَعَانِ	لَا تَسْمَعَانِ
تَسْمَعُونَ	لَا تَسْمَعُونَ
يَسْمَعُ	لَا يَسْمَعُ
يَسْمَعَانِ	لَا يَسْمَعَانِ
يَسْمَعُونَ	لَا يَسْمَعُونَ

Féminin

أَنْصُرُ	لَا أَنْصُرُ
نَنْصُرُ	لَا نَنْصُرُ
تَنْصُرِينَ	لَا تَنْصُرِينَ
تَنْصُرَانِ	لَا تَنْصُرَانِ
تَنْصُرْنَ	لَا تَنْصُرْنَ
تَنْصُرُ	لَا تَنْصُرُ
تَنْصُرَانِ	لَا تَنْصُرَانِ
يَنْصُرْنَ	لَا يَنْصُرْنَ

أُضْرِبُ	لَا أُضْرِبُ
نُضْرِبُ	لَا نُضْرِبُ
تُضْرِبِينَ	لَا تُضْرِبِينَ
تُضْرِبَانِ	لَا تُضْرِبَانِ
تُضْرِبْنَ	لَا تُضْرِبْنَ
تُضْرِبُ	لَا تُضْرِبُ
تُضْرِبَانِ	لَا تُضْرِبَانِ
يُضْرِبْنَ	لَا يُضْرِبْنَ

أَسْمَعُ	لَا أَسْمَعُ
نَسْمَعُ	لَا نَسْمَعُ
تَسْمَعِينَ	لَا تَسْمَعِينَ
تَسْمَعَانِ	لَا تَسْمَعَانِ
تَسْمَعْنَ	لَا تَسْمَعْنَ
تَسْمَعُ	لَا تَسْمَعُ
تَسْمَعَانِ	لَا تَسْمَعَانِ
يَسْمَعْنَ	لَا يَسْمَعْنَ

(les croyantes)viennent te prêter serment d'allégeance, [et en jurent] qu'elles n'associeront rien à Allah, qu'elles ne voleront pas (s60 v12)	يُبَايِعُنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ
En vérité, JE (Allâh) sais ce que vous ne savais pas (s2 v30)	إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
ils n'entendent aucune futilité (s88 v11)	لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَّةً
Et ceux qu'ils invoquent en dehors d'Allah ne créent rien (s16 v20)	وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

Lier chaque mot à sa traduction

		Traduire	
Nous ne sortirons pas.	•	لَا يَسْمَعَانِ	لَا يَحْفَظُ الْقُرْآنَ
Tu n'aides pas. (f)	•	لَا تَحْسِبُ	لَا يَخْرُجَنَّ الْجَنَّةَ
Elle n' imagine pas.	•	لَا تَخْرُجُ	لَا ادْخُلُ الْمَسْجِدَ
Elles (toutes) ne savent pas.	•	لَا تَخْشَعْنَ	لَا تَسْمَعَانِ الْآذَانَ
Je ne me souviens pas.	•	لَا اذْكُرُ	لَا يَضْرِبَانِ أَخِي
Ils (2) n'écoutent pas.	•	لَا تَنْصَرِيْنَ	
Ils (tous) n'endurent pas.	•	لَا يَعْلَمَنَّ	
Vous (toutes) ne craignez pas.	•	لَا يَصْبِرُونَ	